Publications in corpus-based contrastive analysis
Updated 1 December 2014 (SOE/HH)

Publications based on the ENPC, the OMC and the Multiple-Translation Corpus (Eng-Nor)
Behrens, Bergljot. 2014. "A case study of text conventions in comparable and parallel texts: English and Norwegian". In Ebeling et al. (eds), 143-160.
Dirdal, Hildegunn. 2014. "Individual variation between translators in the use of clause building and clause reduction". In Ebeling et al. (eds), 119-142.
Ebeling, Jarle and Signe Oksefjell Ebeling. 2013. "'To find oneself a partner' vs. 'to find a partner': A contrastive analysis of the patterns V REFL NPindef and V NPindef in English and Norwegian". Languages in Contrast 13(2), s 212-237


Egan, Thomas. 2012. "Using translation corpora to explore synonymy and polysemy". In Signe Oksefjell Ebeling, Jarle Ebeling and Hilde Hasselgård (eds), Aspects of corpus linguistics: compilation, annotation, analysis, a special issue of the online-journal VARIENG: Studies in Variation, Contacts and Change in English.


Egan, Thomas. 2013. "Between and through revisited". In Magnus Huber and Joybrato Mukherjee (eds) Corpus linguistics and variation in English: Focus on Non-native Englishes, a special issue of the online-journal VARIENG: Studies in Variation, Contacts and Change in English.


Elsness, Johan. 2003. "A contrastive look at the present perfect/preterite opposition in English and Norwegian". Languages in Contrast 3(1), s 3-40

Elsness, Johan. 2014. "Clausal modifiers in English vs. Norwegian noun phrases". In S.O. Ebeling and al. (eds), 91-118.


Santos, Diana and Signe Oksefjell. 1999. Using a parallel corpus to validate independent claims. Languages in Contrast. 2(1), 115-130.


MA/hovedfag theses (many are available from http://www.duo.uio.no)


Barbakken, Grete Westervoll. 2008. The 'be going to'-construction: an integrated contrastive approach. MA thesis. Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo.


"Hovedfag" thesis. Department of British and American Studies, University of Oslo.


Miccoli, Annalisa. 2010. "We can pull it off, if we hold on... Men skal det ta av, hvis vi står på?": Off versus Av and On versus På: a corpus-based contrastive investigation. MA thesis, Department of Literature, Area Studies and European Languages, University of Oslo.


